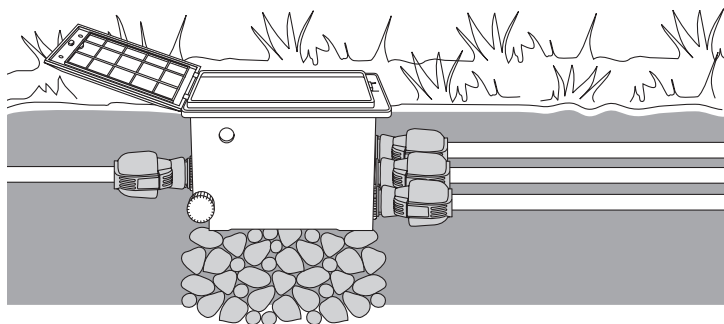


V1 Art. 1254



V3 Art. 1255

**DE Betriebsanleitung**

Ventilbox

**EN Operator's manual**

Valve Box

**FR Mode d'emploi**

Bloc-vanne

**NL Gebruiksaanwijzing**

Ventielbox

**SV Bruksanvisning**

Ventildosa

**DA Brugsanvisning**

Ventilboksen

**NO Bruksanvisning**

Automatisk ventil

**IT Istruzioni per l'uso**

Pozzetto per valvole

**ES Instrucciones de empleo**

Caja de válvulas

**PT Manual de instruções**

Boxe de válvulas

**ET Kasutusjuhend**

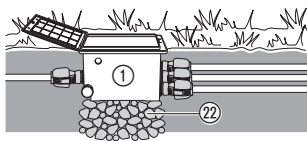
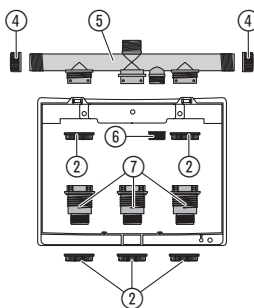
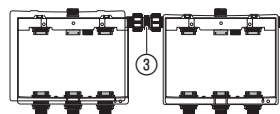
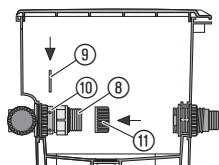
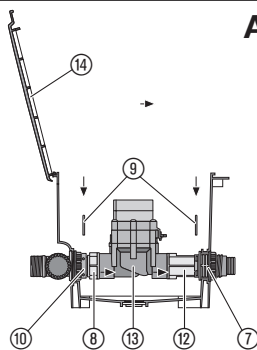
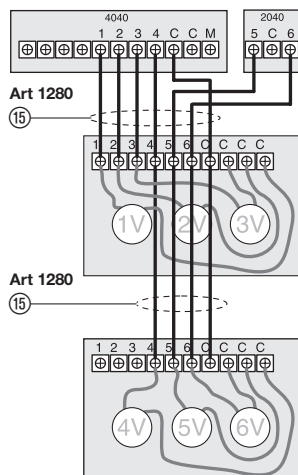
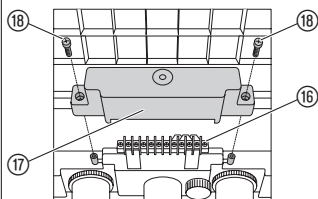
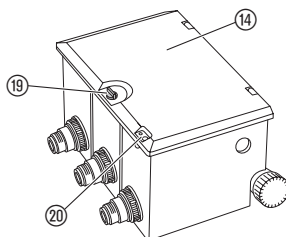
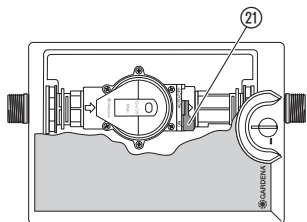
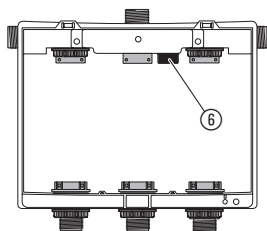
Klapikast

**LT Eksploatavimo instrukcija**

Vārstu bloks

**LV Lietošanas instrukcija**

Ventilių dėžutė

**A1****A2****A3****A4****A5****A6****A7****A8****O1****S1**

# GARDENA Ventildosa V1/V3

1. SÄKERHET .....	21
2. MONTERING .....	21
3. HANDHAVANDE .....	22
4. LAGRING .....	23
5. ÅTGÄRDA FEL .....	23
6. TEKNISKA DATA .....	23
7. TILLBEHÖR .....	24
8. SERVICE/GARANTI .....	24

dukten. Använd aldrig produkten när du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, droger eller medicin.

## Avsedd användning:

Ventilosorna är avsedda för underjordisk montering av GARDENA Bevattningsventiler.

## Översättning av originalanvisningarna.



Av säkerhetsskäl får inte barn och ungdomar under 16 år, samt personer som inte är förtrodda med den här bruksanvisningen använda den här produkten. Personer med fysisk och psykisk funktionsnedsättning får endast använda produkten om de hålls under uppsikt eller instrueras av en ansvarig person. Barn bör hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med pro-

## Bevattningsventilernas styrteknik:

Följande styrsätt är möjliga:

### Bevattningsventil art. 1251 (9 V):

- Direktprogrammering av ventilerna med **programmeringsenhet art. 1242** är speciellt lämplig för den icke central ventilinstallation med **styrenhet art. 1250**.

### Bevattningsventil art. 1278 (24 V)\*:

- Upp till 12 stk bevattningsventiler kan styras via kabel och **bevattningsstyrning 4040 art. 1276/utökningsmodulen 2040 art. 1277** och **anslutningskabel art. 1280**.  
\* finns endast att köpa i specialiserade butiker.

lakttagandet av GARDENAS bifogade bruksanvisning är en förutsättning för en korrekt användning av ventildosa.

## 1. SÄKERHET

### VIKTIGT!

Läs noggrant bruksanvisningen och spara den för senare bruk.

### Vinterförvaring:



→ Beakta säkerhetsanvisningarna för ventildosan.



→ Före frostperioden: se 4. LAGRING **Urdrifttagning/Vinterförvaring**.

→ Beakta säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen.

### FARA!

Den här produkten skapar ett elektromagnetiskt fält under driften. Det här fältet kan under vissa omständigheter påverka funktionssättet för aktiva eller passiva medicinska implantat. För att utesluta faran från situationer som kan leda till allvarliga eller dödliga skador, bör personer med ett medicinskt implantat konsultera läkare och tillverkaren av implantatet innan den här produkten används.

### FARA!

Mindre delar kan lätt sväljas. Plastpåsar innebär kvävningsskador för små barn. Håll små barn borta under monteringen.

## 2. MONTERING

### Koppla centralfilter:



### FARA!

Vi rekommenderar att koppla in ett GARDENA centralfilter art. 1506/1510 för att förebygga nedsmutsning av bevattningsanläggningen. Ett filter måste kopplas in om vattnet innehåller föroreningar.

### Allmän monteringsinformation:

→ **Fetta in alla o-ringar och metallfästen före monteringen! Tryck en o-ring på båda ändarna av det teleskopiska röret ⑧/⑨.**

### Montera ventildosa [bild A1]:

1. Placera ventildosan ① på en bädd av grovt kisel ② ca. 20 cm x 30 cm x 10 cm (**V1**)/ 30 cm x 35 cm x 10 cm (**V3**).  
Därmed säkerställs schaktets dränering.

- Ventilschaktets övre kant skall ligga plant med gräs-kanten.

Så förhindras skador vid gräsklippning.

**Vid monteringen måste ventilboxens lock vara stängt. Omgivande grus får endast plattas till försiktigt, så att väggarna inte trycks in och därmed hindrar locket från att sluta tätt. Vid behov skall man stötta väggarna från insidan med avståndshållare medan man plattar till gruset.**

#### **GARDENA anslut rör till ventilschaktet [bild A2]:**

##### **Endast för ventildosa V3:**

Fördelaren ⑤ har 3 ingångar. Ventildosan kan anslutas på flera flexibla sätt.

- Skruva på pluggar ④ på oanvända ingångar.
- Stick in fördelaren ⑤ utifrån in i ventildosan och skruva åt med muttrarna ② inuti.
- Skruva på avluftningslocket ⑥ på fördelaren ⑤.

##### **För ventildosa V1 och V3:**

→ Stick in anslutningarna ⑦ inifrån i ventildosan och skruva fast med muttrarna ② utifrån.

**GARDENA installationsrören** 25 mm **art. 2700/2701** och 32 mm **art. 2704/2705** kan anslutas med **GARDENA anslutningarna** 25 mm **art. 2762** och 32 mm **art. 2768**.

##### **V3: Koppla samman 2 ventildosor V3 [bild A3]:**

Med 1"x1"-anslutningen **art. 2758-00.900.01** kan två ventildosor **V3** kopplas samman.

→ Skruva på 1"x1"-anslutningen ③ på de öppna fördelarutgångarna på de båda ventildosorna **V3**.

##### **V3: Öppna fördelarutgången [bild A4]:**

Om endast 2 ventiler monteras på ventildosa **V3** måste blindlock sättas över den öppna fördelarutgången.

- Skjut in det korta teleskopröret ⑧ i den öppna fördelarutgången.
- Stick in fästet ⑨ i fördelarutgångens borrhål ⑩.  
*Det korta teleskopröret ⑧ måste vara fixerat.*
- Skruva på plugg ⑪ på det korta teleskopiska röret ⑧.

##### **Bevattningsventil 9 V/24 V (art. 1251/1278) [bild A5]:**



**FARA!**

**Flödesriktning!**

→ **Kontrollera flödesriktningen (pilarna) vid installation av ventildosan ⑬.**

- Skjut in det långa teleskopröret ⑫ helt i utgångssidans anslutning ⑦.
- Skruva fast det korta teleskopröret ⑧ på ventildosans ingångsanslutning ⑬.  
*Pilarna på ventildosan visar flödesriktningen.*
- Skjut in bevattningsventilen med det korta teleskopröret ⑧ i fördelarutgången ⑩.
- Skruva det långa teleskopröret ⑫ på ventildosans utgångsanslutning ⑬.
- Stick in fästet ⑨ i fördelarutgångarna borrhål ⑩ och i anslutningarna ⑦.  
*Teleskoprören ⑧/⑫ är fixerade.*

Om man öppnar schaktlocket ⑭ kan man kontrollera flödesriktningen genom att titta på de markerade pilarna på ventildosan ⑬.

##### **Bevattningsventil 24 V (art. 1278) verkabeln [bild A6/A7]:**

Upp till 12 stk bevattningsventiler **art. 1278** (24 V) kan anslutas över anslutningskabeln **art. 1280** med bevattningsstyrningen 4040 **art. 1276** i kombination med utökningsmodulen 2040 **art. 1277**.

- Stick in anslutningskabeln ⑯ i sidan på ventildosan **V3** och skruva fast motsvarande utgång för bevattningsstyrningen (se kabelns färg) på klämlisten ⑯.
- Skruva fast en kabel i anslutningarna **C** för varje ventil.
- Skruva fast den andra kabeln för varje ventil enligt kabeldragningen på anslutningarna **1-6**.
- Om 2 ventildosor ansluts till **V3** skall den andra ventildosan **V3** anslutas till den första ventildosan **V3** med hjälp av anslutningskabel.
- Skjut över ett skyddslock ⑰ över klämlisten ⑯ och skruva fast med skruvarna ⑱.

Se bruksanvisningen för **programmeringsenhet art. 1242**, för ytterligare information om anslutning av **bevattningsventiler art.1251 (9 V)** till **styrenhet art. 1250**.

##### **Låsa locket [bild A8]:**

→ Lås locket ⑭ genom att vrida låset ⑲ 90° så att locket är skyddat under gräsklippning.

Locket ⑭ kan även låsas med lås som stöldsdydd.

→ Sätt in ett litet hänglås i ventildosans borrhål ⑳ och locket  
– eller –  
säkra locket ⑭ med en plåtskruv (4,2 x 19 mm).

## 3. HANDHAVANDE

#### **Programmera ventildosans styrning [bild O1]:**

##### **Helautomatisk styrning:**

→ Ställ ventilen ㉑ på **"AUTO/OFF"**.  
*Programstyrt vattenflöde till bevattningsanläggning (med styrenhet/mottagare eller bevattningsstyrning).*


**En automatiskt öppnad ventil kan inte stängas manuellt.**


##### **Manuell styrning:**

→ Ställ ventil ㉑ på **"ON"**.  
*Permanent vattenflöde oberoende av programmering.*

## 4. LAGRING

### Urdrifftagning / Vinterförvaring [bild O1/S1]:


 För att undvika skador på ventildosa och den kompletta anläggningen, måste följande åtgärder vidtagas – speciellt innan frostperioden börjar:

1. Stäng vattenkran och lossa slangen mellan kram och **GARDENA Anslutningsbox art. 1594 / 2795**.  
*Luften måste kunna strömma fritt.*
2. Vid direktanslutning till husets vattenledning stänger man av vattnet och öppnar avtappningskranen.
3. Ställ handtaget  på **"ON"**.

#### 4. Tömma anläggningen

Flera tömningssätt är möjliga:

- Blås ur anläggningen med tryckluft
- Demontera alla ventiler och förvara dem frost-säkert.

– Öppna avluftningslocken  på ventildosa V3 och till inloppsledningen. Om de ledningar som går ut från ventildosa V3 töms via en avluftningsventil (t.ex. till GARDENA Pop-up sprinkler) inte ligger högre än bevattningsventilerna, behöver inte ventilerna demonteras.

5. Ta ur batterier ur styrenhet/mottagare.
6. Lås schaktlocket (se 2. MONTERING, *Låsa locket*).

#### Avfallshantering:

(enligt direktiv 2012/19/EU)



Produkten får inte kastas som vanligt hushållsavfall. Den måste avfallshanteras enligt de gällande lokala miljöföreskrifterna.



#### VIKTIGT!

Avfallshanterta din produkt hos kommunens återvinningscentral.

## 5. ÅTGÄRDA FEL

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Bevattningsventil öppnar inte, inget vattenflöde	Bevattningsstyrning/styrenhet är inte korrekt ansluten till bevattningsventil.	→ Anslut bevattningsstyrning/styrenhet är korrekt till bevattningsventil.
	Vattentillförsel avbruten.	→ Öppna vattenkranen.
Bevattningsventil stänger inte, ständigt vattenflöde	Bevattningsventilen är monterad åt fel håll.	→ Vänd på bevattningsventilen i schaktet (kontrollera flödesriktningen).
	Ställ in väljaren  på <b>"ON"</b> .	→ Ställ in väljaren  på <b>"AUTO/OFF"</b> .
	Styrenheten togs bort under bevattningen.	→ Sätt på styrenheten och stäng av via styrenheten.



#### OBSERVERA:

Kontakta ditt GARDENA servicecenter vid andra störningar. Reparationer får endast utföras av GARDENA servicecentren och av fackhandel som är auktoriserad av GARDENA.

## 6. TEKNISKA DATA

Bevattningsventil	Enhet	Värde
Driftstryck	bar	0,5 – 12
Vätska		klart sötvatten
Max. vätsketemperatur	°C	40

## 7. TILLBEHÖR

---

### Styrning

---

GARDENA Fuktighetsmätare art. 1188

GARDENA Förlängningskabel för Sensor art. 1186

GARDENA Anslutningskabel art. 1280

GARDENA Anslutningsclips art. 1282

---

### Filter

---

GARDENA Centralfilter art. 1506/1510

## 8. SERVICE/GARANTI

---

### Service:

Vänligen kontakta adressen på baksidan.

### Garantibevis:

I händelse av garantianspråk tas ingen avgift ut för de tjänster som tillhandahålls.

GARDENA Manufacturing GmbH ger 2 års garanti på alla original GARDENA nya produkter fr. o. m. första köp hos återförsäljare om produkterna uteslutande har använts privat. Den här tillverkargarantin gäller inte för produkter som har köpts på andrahandsmarknaden. Denna garanti gäller alla väsentliga brister på produkten, vilka bevisligen beror på material- eller tillverkningsfel. Garantin inkluderar leverans av en funktionell utbytesprodukt eller reparation av den felaktiga produkten som skickats till oss utan kostnad. Vi förbehåller oss rätten att välja mellan de här alternativen. Följande bestämmelser reglerar tjänsten:

- Produkten användes för avsett ändamål enligt anvisningarna i bruksanvisningen.
- Varken köparen eller tredje part har försökt att öppna eller reparera produkten.

- För driften har endast Original GARDENA reserv- och slitdelar använts.
- Uppvisande av inköpskvittot.

Normalt slitage av delar och komponenter (exempelvis på knivar, knivfästesdelar, turbiner, ljuskällor, kil- och kuggremmar, löphjul, luftfilter, tändstift), optiska förändringar samt slit- och förbrukningsdelar omfattas inte av garantin.

Den här tillverkargarantin begränsas till utbyte och reparation enligt de ovan angivna villkoren. Tillverkargarantin kan inte ligga till grund för andra krav gentemot oss som tillverkare, exempelvis gällande skadestånd. Denna tillverkargaranti berör självklart **inte** de gällande lagstadgade och avtalsmässiga garantikraven gentemot handlararen/försäljaren.

För tillverkargarantin gäller Förbundsrepubliken Tysklands lag.

Vid skadefall, vänligen skicka den defekta produkten tillsammans med en kopia av inköpskvittot och en felbeskrivning med tillräckligt porto till serviceadressen för GARDENA.

## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **SV Produktansvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DA Produktansvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslor erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu gaminius, jeigu remontu un veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
 Manufacturing GmbH  
 Central Service  
 Hans-Lorenser-Straße 40  
 D-89079 Ulm  
 Produktfragen:  
 (+49) 731 490-123  
 Reparaturen:  
 (+49) 731 490-290  
 service@gardena.com

**Albania**

**COBALT** Sh.p.k.  
 Rr. Siri Kodra  
 1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
 Av.del Libertador 5954 –  
 Piso 11 – Torre B  
 (C1428ARP) Buenos Aires  
 Phone: (+54) 11 5194 5000  
 info.gardena@  
 ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
 61 Tigran Mets  
 0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
 Locked Bag 5  
 Central Coast BC  
 NSW 2252  
 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
 customer.service@  
 husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
 Industriezeile 36  
 4010 Linz  
 Tel.: (+43) 732 7701 01-485  
 service.gardena@  
 husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
 a. Aliyev Str. 26A  
 1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
 Gardena Division  
 Rue Egide Van Ophem 111  
 1180 Uccle / Ukkel  
 Tel.: (+32) 2 720 92 12  
 info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

**SILK TRADE** d.o.o.  
 Industrijska zona Bukva bb  
 74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
 Av. Francisco Matarazzo,  
 1400 – 19º andar  
 São Paulo – SP  
 CEP: 05001-903  
 Tel: 0800-112252  
 marketing.br.husqvarna@  
 husqvarna.com.br

**Bulgaria**

**AGROLAND** България АД  
 Бф. 8 Декември, №13  
 Офис 5  
 1700 Студентски град  
 София  
 Тел.: (+359) 2466 69 10  
 info@agroland.eu

**Canada / USA**

**GARDENA** Canada Ltd.  
 100 Summerlea Road  
 Brampton, Ontario L6T 4X3  
 Phone: (+1) 905 792 93 30  
 info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
 Ltda. (Maga Ltda.)  
 Santiago, Chile  
 Avda. Chesterton  
 # 8355 comuna Las Condes  
 Phone: (+56) 2 202 4417  
 Dalton@мага.cl  
 Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
 Management Co., Ltd.  
 富世华 (上海) 管理有限公司  
 3F, Beng Square B,  
 No207, Song Hong Rd.,  
 Chang Ning District,  
 Shanghai, PRC. 200335  
 上海市长宁区沁虹路207号明  
 基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
 Calle 18 No. 68 D-31, zona  
 Industrial de Montevideo  
 Bogotà, Cundinamarca  
 Tel. 571 2922700 ext. 105  
 jairo.salazar@  
 husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
 EuroIberoamericana S.A.  
 Los Colegios, Moravia,  
 200 metros al Sur del Colegio  
 Saint Francis – San José  
 Phone: (+506) 297 68 83  
 exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
 Industriezeile 36  
 4010 Linz  
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
 service.gardena@  
 husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
 17 Digeni Akritia Ave  
 P.O. Box 27017  
 1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
 Tůrkova 2319/5b  
 149 00 Praha 4 – Chodov  
 Bezpłatná infolinka:  
 800 100 425  
 servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

**GARDENA** DANMARK  
 Lejrevj 19, st.  
 3500 Værløse  
 Tlf.: (+45) 70264770  
 husqvarna@husqvarna.dk  
 www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA, S.R.L**  
 Carretera Santiago Licey  
 Km. 5 ½  
 Esquina Copal II.  
 Santiago  
 Dominican Republic  
 Phone: (+809) 736-0333  
 josebosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
 Aripues E1-181 y 10 de  
 Agosto Quito, Pichincha  
 Tel. (+593) 22800739  
 francisco.jacom@  
 husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
 Valdeku 132  
 EE-11216 Tallinn  
 info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
 Gardena Division  
 Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
 00581 HELSINKI  
 www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
 9/11 Allié des pierres mayettes  
 92635 Gennevilliers Cedex  
 France  
 http://www.gardena.com/fr  
 N° AZUR: 0 810 00 78 23  
 (Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
 8/157 Balashvili street  
 0159 Tbilisi, Georgia  
 Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
 Preston Road  
 Aycliffe Industrial Park  
 Newton Aycliffe  
 County Durham  
 DL5 6UP  
 info.gardena@  
 husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
 Λεωφ. Αθηνών 92  
 Αθήνα  
 Τ.Κ. 104 42  
 Ελλάδα  
 Τηλ. (+30) 210 5193 100  
 info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarorszáგ Kft.  
 Ezred u. 1-3  
 1044 Budapest  
 Telefon: (+36) 1 251-4161  
 vezoszolgalat.husqvarna@  
 husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
 Tunguhsali 1  
 110 Reykjavik  
 oaj@ojk.is

**India**

Husqvarna UK Ltd  
 Preston Road  
 Aycliffe Industrial Park  
 Newton Aycliffe  
 County Durham  
 DL5 6UP  
 info.gardena@  
 husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
 Via Santa Vecchia 15  
 23868 VALMADRERA (LC)  
 Phone: (+39) 0341.203.111  
 assistenza.italia@  
 it.husqvarna.com

**Japan**

**KAKUICHI** Co. Ltd.  
 Sumitomo Realty &  
 Development Kojimachi  
 BLDG., 8F  
 5-1 Nibanncyo  
 Chiyoda-ku  
 Tokyo 102-0084  
 Phone: (+81) 33 264 4721  
 m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

**LAMED** Ltd.  
 155/1, Tazhibayevoi Str.  
 050060 Almaty  
 IP Schmidt  
 Avbavenue 3B  
 110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
 107-4, SunDuk Bld.,  
 YangJae-dong,  
 Seocho-gu,  
 Seoul, (zipcode: 137-891)  
 Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
 Mo. Malodaya Guardir J 3  
 720014  
 Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
 Ulbrokas 19A  
 LV-1021 Rīga  
 info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
 Ateities pl. 77C  
 LT-52104 Kaunas  
 info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
 39, rue Jacques Stas  
 Luxembourg-Gasperich 2549  
 Case Postale No. 12  
 Luxembourg 2010  
 Phone: (+352) 40 14 01  
 api@neuberg.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
 Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
 Col. La Calma 45070  
 Zapopan, Jalisco  
 Mexico  
 Phone: (+52) 33 3818-3434  
 icornejo@afoosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
 2900 A Muncesti St.  
 2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
**GARDENA** Division  
 Postbus 50131  
 1305 AC ALMERE  
 Phone: (+31) 36 521 00 10  
 info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
 Sta. Rosa Weg 196  
 P.O. Box 8200  
 Curaçao  
 Phone: (+599) 9 767 66 55  
 pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
 PO Box 76-437  
 Manukau City 2241  
 Phone: (+64) (0) 9 9202410  
 support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
 Gardena Division  
 Trøsklevveien 36  
 1708 Sarpsborg  
 info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
 Jr. Ramón Cárcamo 710  
 Lima 1  
 Tel: (+51) 1 3320400 ext.416  
 juan.remuzog@  
 husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
 Poland Spółka z o.o.  
 ul. Wysockiego 15 b  
 03-371 Warszawa  
 Phone: (+48) 22 330 96 00  
 gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
 Lagoa - Albarraque  
 2635 - 595 Rio de Mouro  
 Tel.: (+351) 21 922 85 30  
 Fax: (+351) 21 922 85 36  
 info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
 Soseaua Odaii 117-123,  
 RO 013603 Bucuresti, S 1  
 Phone: (+40) 21 352.76 03  
 madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
 141400, Московская обл.,  
 г. Химки,  
 улица Ленинградская,  
 владение 39, стр.6  
 Бизнес Центр  
 „Химки Бизнес Парк“,  
 помещение 0B02\_04  
 http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
 Autoput za Novi Sad bb  
 11273 Belgrade  
 Phone: (+381) 11 848 88 12  
 miroslav.vejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
 40 Jalan Pemimpin  
 #02-08 Tat Ann Building  
 Singapore 577185  
 Phone: (+65) 6253 2277  
 shying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Cesko s.r.o.  
 Tůrkova 2319/5b  
 149 00 Praha 4 – Chodov  
 Bezpłatná infolinka:  
 800 154 044  
 servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
 Industriezeile 36  
 4010 Linz  
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
 service.gardena@  
 husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
 Husqvarna (Pty) Ltd  
 Postnet Suite 250  
 Private Bag X6,  
 Cascades, 3202  
 South Africa  
 Phone: (+27) 33 846 9700  
 info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
 Calle de Rivas nº 10  
 28052 Madrid  
 Phone: (+34) 91 708 05 00  
 atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
 Verlangde Hogestraat # 22  
 Phone: (+597) 472426  
 agrofix@sr.net  
 Pobox : 2006  
 Paramaribo  
 Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
 Gardena Division  
 S-561 82 Huskvarna  
 gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
 Consumer Products  
 Industriestrasse 10  
 5506 Mägenwil  
 Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
 info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bağcı Diş Ticaret  
 Müessesilik A.Ş  
 Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
 İc Kapı No: 1 Kartal  
 34873 İstanbul  
 Phone: (+90) 216 38 93 939  
 info@dosbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ „Хускварна Україна“  
 вул. Васильківська, 34,  
 офіс 204-г  
 03022, м. Київ  
 Тел. (+38) 044 498 39 02  
 info@gardena.ua

**Uruguay**

**FELI SA**  
 Entre Ríos 1083 CP 11800  
 Montevideo – Uruguay  
 Tel: (+598) 22 03 18 44  
 info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
 Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
 Colinas de Bello Monte,  
 1050 Caracas.  
 Tlf: (+58) 212 992 33 22  
 info@casayjardin.net.ve

1254-20.960.16/1219  
 © GARDENA  
 Manufacturing GmbH  
 D-89070 Ulm  
 http://www.gardena.com